

УДК 81-22  
ББК 81-2Англ

**Т. А. Цебровская**

**СТРУКТУРНО-  
СЕМАНТИЧЕСКИЕ  
ОСОБЕННОСТИ  
ДЕРОГАТИВНО  
МАРКИРОВАННЫХ  
ЭТНОНИМОВ  
КАНАДСКОГО,  
АВСТРАЛИЙСКОГО  
И НОВОЗЕЛАНДСКОГО  
ВАРИАНТОВ  
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

Рассматривается словообразование дерогативно маркированных этнонимов канадского, австралийского и новозеландского вариантов английского языка, классифицированных по способу словообразования, по типу семантического переноса и умышленному фонетическому искажению. Материалом для анализа послужили печатные и онлайн лексикографические источники: Urban Dictionary, Oxford English Dictionary, Merriam-Webster Online, АBBYU Lingvo, The Free Dictionary, Dictionary.com, электронные базы данных The Racial Slur Database, Hatebase и другие.

**Ключевые слова:** *дерогативно маркированный этноним, структурно-семантическая классификация, словообразование, семантический перенос, фонетическое искажение, канадский английский, австралийский английский, новозеландский английский.*

DOI: 10.18522/1995-0640-2016-2-192-203

**Цебровская Татьяна Александровна** – преподаватель кафедры иностранных языков № 3 Института иностранной филологии Таврической академии Крымского федерального университета им. В.И. Вернадского  
Тел.: +7 978 823 36 06  
E-mail: tatyana.tsebrovskaya@gmail.com

© Цебровская Т.А., 2016.

Актуальность представленной статьи обусловлена недостаточной степенью научной изученности способов словообразования дерогативно маркированных этнонимов (далее ДМЭ), в частности, единиц канадского, австралийского и новозеландского вариантов английского языка. Важным является выделение критериев их описания и разделения на группы. Цель состоит в лингвистическом обосновании явления ДМЭ через определение их структурно-семантических характеристик в канадском, австралийском и новозеландском вариантах английского языка.

Достижение поставленной цели требует решения следующих задач:

- определить структурно-семантические параметры образования ДМЭ;
- усовершенствовать структурно-семантическую классификацию А.И. Грищенко для канадского, австралийского и новозеландского вариантов английского языка.

Поскольку фактический материал исследования представлен в незначительном объеме, решено объединить изучение структурно-семантических особенностей этнонимов канадского, австралийского и новозеландского вариантов английского языка.

Рассматривая *Канаду* как государство, граничащее с США на юге и северо-западе, обратимся к оппозиции «Свой – Чужой». Американцы видят в данной стране неотъемлемую часть США, понимаемая также схожесть культурного наследия, и называют ее

жителей *51<sup>st</sup> Stater* («житель 51-го штата») [The Racial Slur..., www], т. е. воспринимают «чужое» как «свое» с помощью приуменьшения значения исторического и культурного наследия другой страны. Встанем здесь на позицию А.-Ж. Греймаса, рассматривавшего способность восприятия как лингвистическое основание, на котором зиждется восприятие значения в лингвистике [Греймас, с. 10].

Жителям Канады претят отрицательные этнонимы американцев: *Canuck* (от *Johnny Canuck* – от имени канадского солдата одноименного комикса времен Первой мировой войны) [The Racial Slur..., www]; образованный словосложением на основе метафорического переноса *Canucklehead* – «болван-канадец» (от *Canuck* – оскорбительная этнономинация канадцев американцами + *knucklehead* – «болван») [The Racial Slur..., www]; *Cheeser* (суффиксация *Cheese* («сыр») + *-er*) / *Cheesehead* (словосложение *Cheese* + *head* («голова»)) – так называют жителей граничащих с США территорий, которые пересекают границу, чтобы приобрести недорогой американский сыр [Ibid.].

В семантике этнонима *North Mexican*, означающего жителей Канады, прослеживается параллель между границей США и Мексики на юге и пограничной территорией США и Канады на северо-западе [The Racial Slur..., www].

*Hoser* – крайне оскорбительная дерогативная номинация, определяющая глупого и неуклюжего молодого человека из Канады, употребляющего пиво в больших количествах. По степени маркированности стоит в одном ряду с *idiot* («идиот») и *loser* («неудачник»). Предположительно, образована путем аффиксации *-er* от фразового глагола *to hose down* – чистить лед, поливая его из шланга после матча, приходилось проигравшей хоккейной команде. Популяризирована в канадском скетч-шоу братьев Б. и Д. Маккензи «*Great White North*» («Великий белый север») (1980 – 1982) [Urban Dictionary].

Повсеместное использование канадцами восклицания *eh?!* в значении «Не так ли?» стало причиной появления этнонима *Eh-hole* для обозначения представителей исследуемой нации как эвфемизма, смягчающего значение лексемы *asshole* – «кретин» [Ibid.].

В канадском варианте английского языка выделяется такой экспрессивный эндоэтноним с положительной маркированностью, как *Bluenose* – так с гордостью называют себя жители канадской провинции Новая Шотландия в Канаде. Данный этноним имеет общую сему «гордость» и «победа» с наименованием одноименной шхуны, построенной в 1921 г. в провинции, ведь она неоднократно выигрывала состязания с американским судном того же класса «Элси», став национальным достоянием и символом самоуважения; ее изображение неоднократно чеканилось на национальных монетах и изображалось на почтовых марках [Racial Names..., www].

Австралийско-американские отношения являются ключевым вопросом внешней политики *Австралии* со времен нападения Японии на Перл Харбор в декабре 1941 г. Данный военный альянс был продик-

тован неотложной необходимостью и не трансформировался в мощный поствоенный союз, который мог бы гарантировать безопасность в регионе. Тем не менее, именно Вторая мировая война способствовала внешне-неполитическому курсу сближения Австралии с США. Лишь спустя 10 лет, 1 сентября 1951 г., военное сотрудничество между странами (Новая Зеландия присоединилась к Австралии и США) было документально зафиксировано «Договором безопасности АНЗЮС».

США остаются главным стратегическим партнером Австралии и Новой Зеландии по сей день. Однако глобальная культурная, политическое превосходство США и американизация мирового сообщества, связываемые с политикой «мягкой силы», способствуют функционированию в английском языке уничижительных этнонимов и осложнению проблем этнической предвзятости, в особенности к иным расам.

Еще в 1999 г. Комитет ООН по ликвидации расовой дискриминации призвал Австралию работать над улучшением неравного положения коренных австралийцев [Australia is a racist country..., www]. Нави Пилэй, Верховный комиссар ООН по правам человека, указывает на современную Австралию как на страну, в которой присутствуют элементы расизма [Ibid.]. Она видит сходства между апартеидом в Южной Африке и Австралией.

Доктор юридических наук Д. Георгатос, который занимается вопросами нарушения прав человека, призывает к экономическому и социальному паритету в стране, определяя, что статус члена ОЭСР (Организации экономического сотрудничества и развития) подтверждает, что Австралия – страна значительного экономического благосостояния и высоких стандартов жизни, которой, однако, еще предстоит сложная борьба с расизмом в отношении к эмигрантам и местному населению [Australia is a racist country..., www].

Структурно-семантический ряд этнонимов, дискриминирующих коренные австралийские племена, весьма разнообразен. С его помощью можно проследить, как менялось отношение к проблеме несоблюдения этнического равноправия в обществе: *Abo / Abbo* (конечное усечение слова *aboriginal* – «абориген») до середины XX в. имел позицию нейтрального этнонима, а также выступал эндоэтнонимом коренных племен Австралии, сейчас же является оскорблением [Racial Names..., www].

В обществе довольно глубоко укоренился стереотип о коренных племенах как о группах людей, живущих на социальные пособия и не желающих работать: этнономинация *Bludger* [The Racial Slur..., www] (от английского «лентяй»), которую можно встретить в австралийском сленге, эксплицитно определяет социальную установку общества в отношении аборигенов как бесполезного социального балласта. Другой отрицательный этноним *Queue Warmer* (дословно «грелка в толпе») [Ibid.] также указывает на то, что аборигены проводят много времени в очереди за социальным пособием.

Неуважение к родственным отношениям прослеживается в иронической этнономинации *Cuz* [Ibid.] (от английского *cousin* – «двоюрод-

ный брат, сестра»), образованной путем конечного усечения и трансформации, направленной на совпадение написания и звучания слова. Поскольку аборигены считают себя членами одной большой семьи, *Siz* оскорбляет чувство единства и, в то же время, дистанцирует их от остальной части общества, ведь они «двоюродные», а не «родные» братья и сестры.

Уничижительный этноним *Boomer* (от *boomerang* – «бумеранг», способ образования – конечное усечение + суффиксация) [Urban Dictionary..., www] выдвигает на первый план примитивность мышления коренных народов и некоторую отдаленность от технологического прогресса.

Непривычная для европейского человека внешность также не осталась в стороне от этнических стереотипов в социуме. Так, этноним *Googles* (от английского «вытаращенные глаза») объясняется большими ноздрями аборигенов, которые визуально напоминают местным жителям широко открытые глаза [Urban Dictionary..., www]. *Lamington* [Ibid.] также представляет собой дерогативную этнонимическую единицу, указывающую на внешность коренных племен Австралии. Номинация образована путем метафорического переноса от названия австралийского десерта «Ламингтон», состоящего из бисквита, шоколадной крошки и кокосовой стружки. Шоколад выступает символом пренебрежения личной гигиеной, а под кокосовой стружкой имплицитно имеется в виду перхоть как следствие редких водных процедур.

Выделим категорию отрицательных этнонимов, направленных против австралийского племенного сообщества, которые затрагивают такую urgentную проблему, как употребление наркотических веществ. По данным, представленным *Cooperative Research Centre for Aboriginal and Tropical Health*, вдыхание паров бензина остается важной проблемой как среди детей и подростков от 8 лет, так и в кругах молодых людей до 30 лет, принадлежащих к племенам Австралии [Petrol Sniffing..., www]. Данный предмет внимания находит отражение в форме этнонима с отрицательной маркированностью *Petrol Sniffer* («нюхающий бензин») [The Racial Slur..., www].

Однако обилие оскорбительных этнонимов по отношению к австралийским аборигенам не исключает наличие этноединиц, представляющих пограничное явление в рамках бинарной оппозиции «Свой – Чужой». Этноним *Nunga* может рассматриваться как с позиции «Свой» (нейтральное языковое средство), так и с позиции оппозиционной дихотомии «Чужой» (отрицательная маркированность). Изначально являясь нейтральным эндоэтнонимом, *Nunga* как собирательное название южноавстралийских племен [The Racial Slur..., www] приобретает отрицательное значение, используясь как экзоэтноним внешним сообществом.

*Koori* – собирательный нейтральный этноним – самоназвание австралийских аборигенов [The Free Dictionary, www], которое переводится с языка авабакал (относится к воримийским языкам пама-ньюн-

ганской группы языков коренных австралийских племен [Словари..., www]) как «люди». Эндоэтноним возник как результат неприятия европейского экзоэтнонима *Aborigine* («абориген») [Urban Dictionary]. К сожалению, здесь не идет речь о равноправии: в простой этнономинации *Koori* – «люди» – слышен крик души коренных жителей в борьбе за признание их «людьми» белым населением континента. Являясь нейтральным, рассматриваемый этноним выступает яркой иллюстрацией истинно трагического положения австралийских аборигенов и отношения к ним в современном социуме.

Граничащая с Австралией *Новая Зеландия* также располагает уникальным материалом для структурно-семантического анализа этнонимов. Географическая изолированность (местоположение – Тихий океан) способствовала некоторому ограничению контактов с «чужими» этносами. Несмотря на общее историко-культурное прошлое с Великобританией (в качестве доминиона), современное стратегическое партнерство связывается с США, о чем свидетельствует Тихоокеанский пакт безопасности АНЗЮС в коалиции с Австралией и США.

Итак, ограниченное взаимодействие с другими этносами не благоприятствовало возникновению и распространению дерогативных экзоэтнонимов в отношении жителей Новой Зеландии. Новая Зеландия – страна с высоким приростом эмигрантов и широким многокультурным и мультирасовым разнообразием. Государственная политика, направленная на достижение расовой гармонии, несомненно, преследует цель создания сплоченного общества, однако в стране присутствует расовая предубежденность и этническое неравенство.

Одним из принципиально важных вопросов остается проблема отношения общества к коренному населению страны – маори. Их называют *Hori* (так звучит имя *George* на языке маори) – семантика слова включает такие характеристики, как «нищий, грязный человек в обносках» [Urban Dictionary]; *Murray* – по данным *The Racial Slur Database*, данный этноним относится к категории оскорбительных вследствие некоторой схожести в произнесении с нейтральным этнонимом *Maori* [The Racial Slur..., www]; *Dole Bludger* (от английского «бездельник, который живет на пособие по безработице») – местные жители обвиняют как аборигенов Австралии, так и новозеландские коренные племена в нежелании зарабатывать деньги собственным трудом [Is there a racist..., www]; *Boonga* [Ibid.] – принято считать, что маори танцуют у костра, напевая мотив “*Bonga Boonga*” [Urban Dictionary].

Оскорбительные этнономинации вызывают гнев маори, отсюда неприятие ими новозеландцев, принадлежащих к «чужим» этническим группам. Например, общеупотребимый этноним *Pakeha* определен Онлайн ресурсом *Urban Dictionary* как «*a term specifically for New Zealand European people, in the Maori language it means “foreigner”, so could be used for any Non-Maori person*» – дерогативный этноним, используемый в отношении жителей Новой Зеландии европейского типа внешности ко-

ренным полинезийским населением страны маори [Urban Dictionary]; переводится с языка маори как «иностранец», «чужой».

Дерогативный этноним *Boonie* (от *boonie* – «джунгли») обозначает жителей Новой Зеландии [List of Ethnic Slurs].

В соответствии с классификацией экспрессивных этнонимов английского и русского языка А.И. Грищенко [с. 40 – 52], усовершенствованная структурно-семантическая классификация ДМЭ канадского, австралийского и новозеландского вариантов английского языка может быть разделена на следующие категории:

### 1. По способу словообразования

**1.1. Словосложение:** *Cheesehead* (словосложение *Cheese* + *head* («голова»)) – жители граничащей с США территории Канады, которые пересекают границу, чтобы приобрести недорогой американский сыр [The Racial Slur..., www].

**1.1.1. Словосложение со средним усечением:** *Abco* (*ABorigine* + *alCOholic*) – представитель коренных австралийских племен. Данный дерогативный этноним основан на стереотипе о злоупотреблении данной категории населения алкоголем [Ibid.].

**1.1.2. Словосложение с конечным усечением одного или двух слов:** *Canasian* (словосложение *Canadian* + *Asian* = *Canasian*) – «каназиат» – используется для номинации этнических азиатов, приезжающих из Канады в США за покупками [Canadian Racial Slurs].

**1.1.3. Словосложение с конечным + начальным усечением:** *Cankee* / *Cankie* (словосложение *Canadian* + *Yankee*) – полуканадец-полуамериканец [Urban Dictionary]; *Prigger* / *Prairie Nigger* (словосложение *Prairie* «прерия» + *Nigger*) [Canadian Racial Slurs] – «приггер» – оскорбительная этнономинация для обозначения коренных племен трех провинций Канадских Прерий – Альберта, Саскачеван и Манитоба – вследствие схожести условий жизни с афроамериканским населением США; *Am-Can*, *Can-Am*, *Am in the Can*, *Wannabecan* – этнонимы, основанные на усечении слов *AMerican* («американец») и *CANadian* («канадец»); соотносятся с американцами, иммигрировавшими в Канаду либо канадцами, имеющими корни в США [Racial Names..., www]; *Nigloo* (словосложение *Nigger* – «афроамериканец» + *Igloo* – «иглу» – жилище эскимосов) – этническое оскорбление для афроамериканцев, живущих на севере Канады бок-о-бок с эскимосами [Canadian Racial Slurs]; *Canigger* (от *Canadian* + *Nigger*) – африканец, живущий в Канаде [Ibid.].

### 1.2. Сокращения

#### 1.2.1. Усечение

**1.2.1.1. Серединное усечение:** *Nade* (усечение нейтрального этнонима *Canadian*) – канадец [12].

**1.2.1.2. Конечное усечение:** *Queeb* – «квиб» – франкоканадцы родом из Квебека [Canadian Racial Slurs]. Этноним образован конечным усечением; *Angie* (сокращенно от *Anglophone* – «англоязычный человек») – употребляется в провинции Квебек, в которой традиционно доминирует французский язык [The Racial Slur..., www]; *Abo*/*Abbo* (ко-

нечное усечение слова *aboriginal* – «абориген») до середины XX в. – нейтральный эндоэтноним для обозначения коренных племен Австралии; сейчас воспринимается как оскорбление [Racial Names..., www]; *Cuz* [Ibid.] (от английского *cousin* – «двоюродный брат, сестра») – австралийский абориген.

**1.2.1.3. Усечение + аффиксация:** *Boomer* (от *boomerang* – «бумеранг») [Ibid.] – австралийский абориген.

**1.2.2. Аббревиация:** *CBC* – *Canadian Born Chinese* – этнический китаец, родившийся в Канаде, по аналогии с *BBC* – *British Born Chinese* [Urban Dictionary].

**1.3. Заимствования:** *Boston* – канадец со светлой кожей. Этноним происходит от чинукского жаргонизма (чинукский жаргон – торговый пиджин на северо-западном побережье Тихого океана), обозначающего американца – *a boston man* [Racial Names..., www]; *Choucroute* (от французского «квашеная капуста») [Ibid.] – немец, иммигрировавший в Квебек; *Nunga* – представитель племен Южной Австралии [The Racial Slur..., www]; *Hori* (от имени *George* на языке маори) – нищий, грязный человек в обносках, представитель народа маори [Urban Dictionary]; *Pakeha* («иностранец», «чужой» на языке маори) – дерогативный этноним, используемый коренным полинезийским населением страны маори в отношении англоязычных жителей Новой Зеландии европейского типа внешности [Ibid.].

**1.4. Отантропонимические единицы**

**1.4.1. Мотивированные личным именем:** *Murray* – маори. По данным *The Racial Slur Database*, данный этноним похож в произнесении на нейтральный этноним *Maori* [The Racial Slur..., www];

**1.4.2. Образованные от имен литературных персонажей и киногероев, исторических, фольклорных и мифических персонажей:** *Canuck* (от *Johnny Canuck* – имени канадского солдата из одноименного комикса времен Первой мировой войны) – этноним употребляется американцами для обозначения жителей Канады [The Racial Slur..., www]; *Canucklehead* – болван-канадец. ДМЭ образован словосложением на основе метафорического переноса (от *Canuck* – оскорбительная этнономинация канадцев американцами и *knucklehead* – «болван») [Ibid.].

**1.5. Аффиксация:** *Cheeser* (суффиксация *Cheese* («сыр») + *-er*) [Ibid.] – некоторые канадцы нелегально пересекают границу США для приобретения недорогого американского сыра; *Hoser* – крайне оскорбительная дерогативная номинация, определяющая глупого и неуклюжего молодого человека из Канады, употребляющего пиво в больших количествах. Этнономинация предположительно образована с помощью аффиксации *-er* от фразового глагола *to hose down* – чистить лед, поливая его из шланга после матча, приходилось проигравшей хоккейной команде [Urban Dictionary].

**1.6. Конверсия:** *Chug* (от *to chug* – «пить в больших количествах») [The Racial Slur..., www] – представитель коренных племен

США либо Канады. Значение этнонима основано на ассоциации коренного населения с людьми, злоупотребляющими алкоголем.

**1.7. Эвфемизация:** *Eh-hole* – канадец; эвфемизм, смягчающий значение лексемы *asshole* – «кретин» [Urban Dictionary].

**2. По типу семантического переноса**

**2.1. Ономатопея:** *Boonga* [Is there a racist..., www] – маори. Принято считать, что маори танцуют у костра, напевая мотив «*Bonga Boonga*» [Urban Dictionary];

**2.2. Игра слов:** *Queue Warmer* (дословно «грелка в толпе») [The Racial Slur..., www] – коренные племена Австралии. Отрицательное значение этнонима объясняется частыми очередями за социальным пособием среди представителей коренных племен.

**2.3. Метафора с разделением на тематические группы**

**2.3.1. Территориальные и климатические условия:** *Snow Monkey* («снежная обезьяна») – канадец. Этнономинация мотивирована большим количеством снега в стране [Canadian Racial Slurs..., www].

**2.3.2. Особенности внешности:** *Googles* (от английского «вытаращенные глаза») – австралийский абориген. Большие ноздри аборигенов визуально напоминают местным жителям широко открытые глаза [The Racial Slur..., www].

**2.3.3. Сравнение с представителями фауны:** *Coon Ass* (от *coon* – «енот» и *ass* – «зад») – этнономинация относится к франкоговорящим депортированным жителям Канады, занимавшимся торговлей мехом, которые иммигрировали в Луизиану после Второй мировой войны [Partridge, www]; *Bay Frog* («заливная лягушка») (от *Hudson Bay Frog* – «лягушка Гудзонова залива») – дерогативный этноним относится к этническим французам из Квебека [Canadian Racial Slurs]; *Frozen Frog* – «замерзшая лягушка», *Snowfrog* – «лягушка в снегу» [The Racial Slur..., www] – франкоязычное население Канады (*frozen* – «замерзший», так как в Канаде холодные зимы) [The Racial Slur..., www]; *Canadian Goose* [Canadian Racial Slurs] – «канадский гусь» – канадский еврей.

**2.3.4. Государственное устройство:** *51<sup>st</sup> Stater* («житель 51-го штата») – так американцы уничижительно именуют канадцев, рассматривая Канаду как штат США [The Racial Slur..., www]; *North Mexican* – обозначает жителей Канады; параллель между границей США и Мексики на юге и пограничной территорией США и Канады на северо-западе [Ibid.].

**2.3.5. Обычаи и традиции:** *Puck* («шайба»), *Puck chaser* («последователь шайбы»), *Puckhead* («шайба вместо головы») – «канадец». Своим появлением, этнономинация обязана чрезвычайной популярностью хоккея в стране [Canadian Racial Slurs].

**2.3.6. Образ жизни:** *Bludger* [The Racial Slur..., www] (от английского «лентяй») – австралийский абориген. Дерогативное значение лексемы мотивировано социальной установкой о том, что аборигены получают государственные пособия и поэтому не желают работать; *Dole*

*Bludger* (от английского «бездельник, который живет на пособие по безработице») – маори [Is there a racist..., www].

**2.3.7. Еда и напитки:** *Pepsi* – житель Квебека, франко-канадец. Этноним образован на основе аллегории на раннюю рекламу «Пепси» как дешевой замены других газированных напитков, в данном случае *Pepsi* выступает символом низкой цены и сомнительного качества [Urban Dictionary]; *Peasouper* – «гороховый супчик» – оскорбление появилось в конце XIX – начале XX в., поскольку гороховый суп является одним из любимых блюд жителей Квебека [Canadian Racial Slurs]; *Saker* – так молодое поколение итало-канадцев называет жителей Канады англо-саксонского происхождения, сокращенно от *mangia cake*, иными словами, человек, который любит пирожные и торты [Urban Dictionary]; *Poutine* (от названия популярного в провинции Квебек блюда, приготовленного из картофеля-фри, сыра и соуса) – «французские канадцы» [Canadian Racial Slurs]; *Lamington* [The Racial Slur..., www] (от популярного австралийского десерта, компонентами которого выступают бисквит, шоколадная крошка и кокосовая стружка) – представители коренных австралийских племен. Шоколад символизирует пренебрежение личной гигиеной, а кокосовая стружка означает перхоть.

**2.3.8. Вредные привычки (употребление наркотических веществ):** *Petrol Sniffer* («нюхающий бензин») [The Racial Slur..., www] – представитель коренных племен Австралии.

**3. Умышленное фонетическое искажение в целях экспрессивности:** *Boong* (от сленгового *bung* – «мертвый») – чрезвычайно сильное оскорбление в адрес австралийского аборигена. Использование данной этнономинации впервые зафиксировано в 1920-х гг. [Urban Dictionary].

Итак, в ходе структурно-семантического анализа рассмотрены 57 (100%) этнонимов канадского, австралийского и новозеландского вариантов английского языка. По его результатам, наиболее продуктивными способами словообразования определены: словосложение – 24,6% (14 единиц); усечение – 12,3% (7); заимствования – 8,8% (5); антропонимы 7% (4); аффиксация – 3,5% (2); аббревиация – 1,8% (1); конверсия 1,8% (1); эвфемизация 1,8% (1). Среди продуктивных семантических средств изменений выделяется метафора – 40,4% (23).

Таким образом, реализация структурно-семантических особенностей ДМЭ в канадском, австралийском и новозеландском вариантах английского языка определяется преобладанием словосложения, усечения, заимствований, отантропонимических единиц и аффиксации в качестве наиболее продуктивных способов словообразования. В частности, аффиксация как продуктивный способ словообразования по результатам исследования не представлена в американском и британском вариантах английского языка. Аффиксация в канадском, австралийском и новозеландском вариантах английского языка служит для дерогативизации семантики слова. Среди семантических средств изменений преобладает метафорический перенос, при помощи которого происходит переосмысление значения ранее известных лексических единиц.

Результаты научного исследования предоставляют возможности для дальнейшего изучения дерогативно маркированных этнонимов в составе иных вариантов английского языка. Открываются перспективы для обширного исследования этнонимов в рамках этнолингвистического направления современной лингвистики. Прямое взаимодействие этнолингвистических и структурно-семантических факторов является благодатной почвой для дальнейших исследований по теории и практике этнословообразования, что позволяет рассматривать, таким образом, категорию этноединиц на стыке этнолингвистики и структурной семантики как обособленное языковое явление.

### Литература и источники

*Греймас А.-Ж.* Структурная семантика. Поиск метода / пер. с фр. Л. Зиминной. М.: Академический проект, 2004.

*Грищенко А.И.* Источники возникновения экспрессивных этнонимов (этнофолизов) в современном русском и английском языках: этимологический, мотивационный и деривационный аспекты // Активные процессы в современной лексике и фразеологии: Материалы междунар. конф. 8-9 июня 2007 г. памяти Л.В. Николенко и Ю. П. Солодуба (МПГУ) / гл. ред. Н.А. Николина. М.; Ярославль: Ремдер, 2007.

Словари и энциклопедии на Академике [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dic.academic.ru> (дата обращения: 15.01.2015).

Australia is a racist country, and it is official! We are yet to unveil our racist layers [Электронный ресурс] // Indymedia Australia. – Режим доступа: <http://indymedia.org.au/2011/05/28/australia-a-racist-country-and-it-is-official-we-are-yet-to-unveil-our-racist-layers> (дата обращения: 28.08.2015).

Canadian Racial Slurs [Электронный ресурс] // Canadaka. – Режим доступа: <http://www.canadaka.net/content/page/137-canadian-racial-slurs> (дата обращения: 28.08.2015).

Is there a racist word for a Maori in New Zealand? [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://uk.answers.yahoo.com/question/index?qid=20110404182239AAg7Pev> (дата обращения: 28.08.2015).

List of Ethnic Slurs [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://archive.today/5Lpz3> (дата обращения: 5 авг. 2013).

*Partridge E.A.* Dictionary of Slang and Unconventional English [7<sup>th</sup> ed.]. New York, 2001.

Petrol Sniffing in Aboriginal Communities? A Review of Interventions [Электронный ресурс] // Australia's National Institute for Aboriginal and Torres Strait Islander Health Research. – Режим доступа: <http://www.lowitja.org.au/sites/default/files/docs/Petrol%20Sniffing%20in%20Aboriginal%20Communities.pdf> (дата обращения: 28.08.2015).

Racial Names Dictionary Part 1 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.aryan-nation.org/zog/slurs.htm.html> (дата обращения: 05.08.2015).

The Free Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.thefreedictionary.com> (дата обращения: 05.08.2015).

The Racial Slur Database [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.rsdb.org/> (дата обращения: 05.08.2015).

Urban Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.urbandictionary.com/> (дата обращения: 05.08.2015).

### References

Greimas A.-Zh. *Strukturnaya semantika. Poisk metoda / per. s fr. L. Ziminoi*. M.: Akademicheskii proekt, 2004. 368 s.

Grishchenko A.I. *Istochniki vozniknoveniya ekspressivnykh etnonimov (etnofolizmov) v sovremennom russkom i angliiskom yazykakh: etimologicheskii, motivatsionnyi i derivatsionnyi aspekty // Aktivnye protsessy v sovremennoi leksike i frazeologii: materialy mezhdunar. Konf. 8-9 iyunya 2007 g, pamyati L.V. Nikolenko i Yu. P. Soloduba (MPGU) / gl. red. N.A. Nikolina. M.; Yaroslavl': Remder, 2007. S. 40-52.*

Slovari i entsiklopedii na Akademike [Elektronnyi resurs]. – Rezhim dostupa: <http://dic.academic.ru> (data obrashcheniya: 15.01.2015).

Australia is a racist country, and it is official! We are yet to unveil our racist layers [Elektronnyi resurs] // Indymedia Australia. – Rezhim dostupa: <http://indymedia.org.au/2011/05/28/australia-a-racist-country-and-it-is-official-we-are-yet-to-unveil-our-racist-layers> (data obrashcheniya: 28.08.2015).

Canadian Racial Slurs [Elektronnyi resurs] // Canadaka. – Rezhim dostupa: <http://www.canadaka.net/content/page/137-canadian-racial-slurs> (data obrashcheniya: 28.08.2015).

Is there a racist word for a Maori in New Zealand? [Elektronnyi resurs]. – Rezhim dostupa: <http://uk.answers.yahoo.com/question/index?qid=20110404182239AAg7Pev> (data obrashcheniya: 28.08.2015).

List of Ethnic Slurs [Elektronnyi resurs]. – Rezhim dostupa: <http://archive.today/5Lpz3> (data obrashcheniya: 05.08. 2013).

Partridge E.A. *Dictionary of Slang and Unconventional English [7th ed.]*. New York, 2001. 765 p.

Petrol Sniffing in Aboriginal Communities? A Review of Interventions [Elektronnyi resurs] // Australia's National Institute for Aboriginal and Torres Strait Islander Health Research. – Rezhim dostupa: <http://www.lowitja.org.au/sites/default/files/docs/Petrol%20Sniffing%20in%20Aboriginal%20Communities.pdf> (data obrashcheniya: 28.08.2015).

Racial Names Dictionary Part 1 [Elektronnyi resurs]. – Rezhim dostupa: <http://www.aryan-nation.org/zog/slurs.htm.html> (data obrashcheniya: 05.08.2015).

The Free Dictionary [Elektronnyi resurs]. – Rezhim dostupa: <http://www.thefreedictionary.com> (data obrashcheniya: 05.08.2015).

The Racial Slur Database [Elektronnyi resurs]. – Rezhim dostupa: <http://www.rsd.org/> (data obrashcheniya: 05.08.2015).

Urban Dictionary [Elektronnyi resurs]. – Rezhim dostupa: <http://www.urbandictionary.com/> (data obrashcheniya: 05.08.2015).

***Tsebrovskaya T.A.*** (Simferopol, Russian Federation)

### **Structural-Semantic Peculiarities of Derogatory Marked Ethnonyms of the Canadian, Australian and New Zealand English Language**

The article studies word formation of the derogatory marked ethnonyms (DME) of the Canadian, Australian and New Zealand English Language. DME are classified according to the method of word formation,

the type of semantic transfer and deliberate phonetic distortion. Selection of the analyzed units is made out of such lexicographical sources as online dictionary of colloquial vocabulary Urban Dictionary, online dictionary Oxford English Dictionary, Merriam-Webster Online: Dictionary and Thesaurus, ABBYY Lingvo, The Free Dictionary, Dictionary.com, electronic databases The Racial slur Database and Hatebase, lists of ethnonyms from online resources canadaka.com, fact-index.com and other sources of factual materials. The urgent character of the given article is caused by lack of scientific study of the ways of word formation of DME, particularly, the units of Canadian, Australian and New Zealand English. Separation of the criteria of their description and division into groups are considered to be important. The aim is to justify the linguistic phenomenon of DME through determining their structural and semantic characteristics in Canadian, Australian and New Zealand English. Achievement of the aim requires solving the following problems: 1) to identify the structural and semantic parameters of formation of DME; 2) to improve the structural and semantic classification of A.I. Hryshchenko for Canadian, Australian and New Zealand English.

**Key words:** *derogatory marked ethnonym, structural-semantic classification, word formation, semantic transfer, phonetic distortion, Canadian English, Australian English, New Zealand English.*

**Tsebrovskaya Tatyana Alexandrovna** – lecturer of the department of foreign languages No3. Institute of Foreign Philology of Taurida Academy (structural department) of V.I. Vernadsky Crimean Federal University. Phone: +7-978-823-36-06; e-mail: tatyana.tsebrovskaya@gmail.com